

الخطة الدراسية
لدرجة الإجازة في قسم اللغة الإنكليزية
بكلية الآداب

جامعة قاسيون الخاصة
للعلوم والتكنولوجيا

الخطة الدراسية قسم اللغة الإنكليزية (درجة الإجازة)

1. مقدمة

يعد تخصص اللغة الإنكليزية التي أصبحت لغة العالم المشتركة ضرورياً جداً هذه الأيام، إذ يرتبط على نحو وثيق بأهداف الأفراد وحاجة السوق محلياً ودولياً وفي مختلف التخصصات الأكاديمية. ويتيح هذا التخصص الفرصة للطلبة لإتقان مهارات اللغة والتواصل والترجمة الضرورية في هذا المجال، من خلال مساقات تدريبية شاملة في اللغة الإنكليزية والترجمة التي تتمي لدى الطلبة مهارات التحليل النقدي الجيد وحل المشكلات. ويتوقع من الطلبة الخريجين أن يشغلوا شواغر متعددة في مجالات كثيرة منها التجارة والأعمال والبعثات الدبلوماسية والوكالات الدولية ومختلف وسائل الإعلام والمدارس والجامعات وكافة المؤسسات الخاصة والحكومية الأخرى التي تعنى باللغة الإنكليزية والترجمة.

2. أهداف البرنامج الأكاديمية ومخرجاته:

2.1 أهداف البرنامج الأكاديمية:

يمنح هذا البرنامج الطلبة المقدرة على:

1. قراءة نصوص إنكليزية متنوعة التخصص وفهمها وكتابتها بشكل سليم.
2. التواصل باللغة الإنكليزية، تحدثاً وكتابة، في مختلف مجالات العمل المهني.
3. الترجمة من العربية إلى الإنكليزية وبالعكس في حقول عامة ومتخصصة.
4. التأهل لتدريس اللغة الإنكليزية والترجمة في المراحل ما قبل الجامعية.
5. التعرف على المبادئ في دراسة النصوص وتحليلها لتقديم آراء ضرورية تخدم عملية صنع القرار.
6. قراءة النصوص الأدبية الإنكليزية والعالمية وتذوقها جمالياً.
7. تحرير النصوص الإنكليزية بحيث تكون أكثر تجانساً وعلمية في سياقات محددة.

2.2 مخرجات البرنامج:

يتوقع من الطلبة الخريجين:

1. أن يتمتعوا بمهارات التحدث والترجمة والتواصل في مختلف المجالات الرسمية وغير الرسمية.
2. أن يكتبوا نصوصاً دقيقة ومتجانسة ومتناسكة سواء كانت رسائل تجارية أو تقارير علمية أو مقالات أدبية أو وثائق رسمية أو شخصية.
3. أن يقوموا بالترجمة الكتابية و يلموا بمبادئ الترجمة الفورية.
4. أن يكونوا قادرين على متابعة دراساتهم الجامعية في الترجمة و اللغة الانكليزية.
5. أن يكتسبوا قاعدة معرفية في اللغة والترجمة تساعد في التأهيل كمدرسين لاحقاً.
6. أن يكونوا قادرين على مطالعة الأعمال الأدبية العالمية والثقافية المختلفة وتقييمها بصورة موضوعية وسليمة.
7. تأهيل الطلبة لامتلاك تطوير أساسي معرفي للالتحاق بمرحلة الدراسات العليا في مجالات الترجمة المختلفة.

3- المجالات

رمز المجال	اسم المجال
0	عام
1	مهارات اللغة
2	الأدب
3	اللغويات والصوتيات
4	الترجمة
5	طرائق تدريس
6	موضوع خاص

4. مجموع الساعات المعتمدة لدرجة الإجازة في اللغة الانكليزية
(127 ساعة معتمدة):

التوزيع:

التوزيع	الساعات المعتمدة		المجموع
	إجباري	اختياري	
متطلبات جامعة	11	8	19
متطلبات كلية	21		21
متطلبات قسم	75	12	87
المجموع	107	20	127

5. متطلبات الجامعة (19 ساعة معتمدة)

1.5 متطلبات الجامعة الإلبارية (11 ساعة معتمدة)

رقم المادة	اسم المادة	الساعات المعتمدة	نظري	عملي	المتطلب السابق
1 - 1	مهارات الحاسوب	3	2	2	-
2 - 1	اللغة العربية (1)	2	2		-
3 - 1	اللغة الانكليزية (1)	3	2	2	-
4 - 1	اللغة الانكليزية (2)	3	2	2	اللغة الانكليزية (1)

2.5 متطلبات الجامعة الاختيارية (8 ساعة معتمدة)

رقم المادة	اسم المادة	الساعات المعتمدة	نظري	عملي	المتطلب السابق
5-1	اللغة العربية (2)	2	2		اللغة العربية (1)
6-1	مهارات الكتابة باللغة الانكليزية	2	2		
7-1	مهارات الاتصال باللغة الانكليزية	2	2		
8-1	علم الاقتصاد	2	2		
9-1	الصحة العامة	2	2		
10-1	البيئة والمجتمع	2	2		
11-1	الثقافة القومية	2	2		
12-1	قضايا معاصرة	2	2		
13-1	الحضارات (العربية والإسلامية والعالمية)	2	2		
14-1	فن الحوار والخطابة	2	2		

6. متطلبات الكلية (21 ساعة معتمدة)

رقم المادة	اسم المادة	الساعات المعتمدة	نظري	عملي	متطلب سابق
11103	اللغة العربية للمتريجين	3	3	-	-
11112	مدخل إلى اللغويات باللغة العربية	3	3	-	-
12115	مهارات التواصل باللغة الإنكليزية	3	3	-	-
12122	مهارات الدراسة باللغة الإنكليزية	3	3	-	-
12432	تاريخ اللغة الإنكليزية	3	3	-	-
13101	اللغة الفرنسية (1)	3	2	2	-
13102	اللغة الفرنسية (2)	3	2	2	13101
	المجموع	21			

7. متطلبات القسم (87 ساعة معتمدة)

1.7 متطلبات القسم الإجبارية (75 ساعة معتمدة)

رقم المادة	اسم المادة	الساعات المعتمدة	نظري	عملي	متطلب سابق
12111	القراءة والاستيعاب	3	3	-	-
12112	مهارة الاستماع والتحدث	3	2	2	-
12113	مقدمة لدراسة تحليل الخطاب	3	3	-	-
12114	الكتابة المتقدمة	3	3	-	-
12121	مقدمة لدراسة الأدب الإنكليزي	3	3	-	12102
12213	القراءة المتقدمة	3	3	-	12111
12221	المسرحية	3	3	-	12121
12225	الرواية	3	3	-	12121
12323	الشعر	3	3	-	12121
12331	القواعد	3	3	-	-
12332	الصوتيات	3	2	2	-
12333	اللغويات	3	3	-	-
12341	النحو	3	3	-	12331
12342	علم الدلالة	3	3	-	12333
12343	اللغويات الإجتماعية	3	3	-	12333
12442	الترجمة من الإنكليزية الى العربية	3	3	-	-
12443	الترجمة من العربية الى الإنكليزية	3	3	-	-
12444	مبادئ الترجمة	3	3	-	-
12445	الترجمة العلمية	3	3	-	12444
12246	الترجمة الأدبية	3	3	-	12444
12447	ترجمة النصوص القانونية والتجارية	3	3	-	12444
12448	الترجمة السياسية والصحفية	3	3	-	12444
12449	نظريات الترجمة	3	3	-	12444
12450	الترجمة الفورية	3	3	-	12444
12451	ترجمة النصوص الإدارية والدبلوماسية	3	3	-	12444

2.7 متطلبات القسم الاختيارية (12 ساعة معتمدة)

رقم المادة	اسم المادة	الساعات المعتمدة	نظري	عملي	متطلب سابق
12137	تعليم اللغة الانكليزية عن طريق الحاسوب	3	1	4	-
12324	النقد ونظرية الأدب	3	3	-	-
12421	شكسبير	3	3	-	12121
12422	القصة القصيرة	3	3	-	12121
12423	الأدب العالمي	3	3	-	12121
12452	ترجمة النصوص التاريخية-الثقافية والسياحية	3	3	-	12444
12454	تعليم اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية	3	3	-	-

8. توزيع المواد على السنوات الأربع (البرنامج السنوي)

السنة الأولى					
الفصل الدراسي الثاني (14 ساعة معتمدة)			الفصل الدراسي الأول (13 ساعة معتمدة)		
الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة	الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة
3	اللغة الإنكليزية (2)	4 - 1	3	مهارات حاسوبية (1)	34101
3	القراءة المتقدمة	12213	2	اللغة العربية (1)	11101
3	مدخل إلى اللغويات (باللغة العربية)	11112	3	اللغة الإنكليزية (1)	3 - 1
3	مهارات التواصل باللغة الإنكليزية	12115	3	القراءة والاستيعاب	12111
2	متطلب جامعة اختياري		3	مهارات التواصل باللغة الإنكليزية	
			2	متطلب جامعة اختياري	
14	المجموع		16	المجموع	

السنة الثانية					
الفصل الدراسي الثاني (15 ساعة معتمدة)			الفصل الدراسي الأول (15 ساعة معتمدة)		
الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة	الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة
3	الكتابة المتقدمة	12114	3	اللغة العربية للمترجمين	11103
3	القواعد	12331	3	مهارة الاستماع والتحدث	12112
3	اللغويات	12333	3	مقدمة لدراسة تحليل الخطاب	12113
3	مبادئ الترجمة	12444	3	مقدمة لدراسة الأدب الانكليزي	12121
3	اللغة الفرنسية (2)	13102	3	اللغة الفرنسية (1)	13101
15	المجموع		15	المجموع	

السنة الثالثة					
الفصل الدراسي الثاني (17 ساعة معتمدة)			الفصل الدراسي الأول (17 ساعة معتمدة)		
الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة	الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة
3	الترجمة الأدبية	12446	3	الترجمة من الإنكليزية الى العربية	12442
3	الترجمة من العربية الى الإنكليزية	12443	3	الرواية	12225
3	تاريخ اللغة الإنكليزية	12432	3	ترجمة النصوص القانونية والتجارية	12447
3	المسرحية	12221	3	الصوتيات	12332
3	متطلب قسم اختياري		3	متطلب قسم اختياري	
2	متطلب جامعة اختياري		2	متطلب جامعة اختياري	
17	المجموع		17	المجموع	

السنة الرابعة					
الفصل الدراسي الثاني (15 ساعة معتمدة)			الفصل الدراسي الأول (18 ساعة معتمدة)		
الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة	الساعات المعتمدة	اسم المادة	رقم المادة
3	علم الدلالة	12342	3	اللغويات الاجتماعية	12343
3	الترجمة السياسية والصحفية	12448	3	الترجمة الفورية	12450
3	الشعر	12323	3	الترجمة العلمية	12445
3	ترجمة النصوص الإدارية والدبلوماسية	12451	3	النحو	12341
3	نظريات الترجمة	12449	3	متطلب قسم اختياري	
			3	متطلب قسم اختياري	
15	المجموع		18	المجموع	

9. توصيف المتطلبات الدراسية

<p>2 ساعتان معتمدة</p>	<p>قضايا معاصرة: المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يتيح هذا المساق المجال للطلبة للتعرف على اللغة المستخدمة والأفكار المتعلقة بالقضايا الدولية المعاصرة في مجالات البيئة والإعلام والصحافة والاجتماع والتكنولوجيا والسياسة والتجارة والاقتصاد، من خلال التعرض إلى نصوص متخصصة في هذه المجالات وكتابة مقالات حول هذه الموضوعات والقضايا.</p>	<p>12-1</p>
<p>3 ساعات معتمدة</p>	<p>اللغة العربية للمتريجين المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يهدف هذا المقرر إلى تزويد الطلبة بمهارات متقدمة في اللغة العربية مع الأخذ في الاعتبار احتياجات المترجم باللغتين العربية والإنكليزية. وسيتم إطلاع الطلاب على ترجمات لنصوص مختارة من مختلف الحقول العلمية والأدبية والحقوقية والتجارية وتحريها بلغة عربية فصيحة.</p>	<p>11103</p>
<p>3 ساعات معتمدة</p>	<p>اللغة الإنكليزية (1) المتطلبات السابقة: لا يوجد</p> <p>يهدف هذا المساق * إلى تطوير كافة المهارات اللغوية للطلبة وخاصة مهارتي الكتابة والقراءة وذلك بالتركيز على إثراء المفردات لدى الطلبة والتركيز على الجملة تركيباً ومعنى باعتبارها الوحدة الأولى في البناء اللغوي للوصول إلى مستوى الفقرة من دون إهمال مهارتي الاستماع والمحادثة.</p>	<p>3 - 1</p>
<p>3 ساعات معتمدة</p>	<p>اللغة الإنكليزية (2) المتطلب السابق: 1 - 3</p> <p>يركز هذا المساق على تطوير مهارات اللغة المختلفة التي بدأت في المساق السابق مع التركيز على مهارة الكتابة في المجالات المختلفة.</p>	<p>4 - 1</p>

* المساق : يعني المقرر ويعني المادة في نصوص هذه الخطط.

3 ساعات معتمدة	<p>بناء المفردات</p> <p>يقدم هذا المقرر للطلبة النماذج النحوية الأساسية في اللغة الإنكليزية عبر استخداماتها في سياقات حياتية عملية. ويتطرق إلى بناء الأسماء والأفعال والصفات والظروف بأنواعها واستخدامات حروف الجر والعطف الى جانب التدريب على استخدام المعاجم بما يخدم عملية بناء المفردات في اللغة الإنكليزية التي تمكن الطالب من تكوين الجملة والفقرة والنص على نحو سليم.</p>	12334
2 ساعتان معتمدة	<p>مدخل إلى مهارات الاتصال باللغة الإنكليزية:</p> <p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يستهدف هذا المساق الطلبة العرب في المستوى الابتدائي والمتوسط، ويعتمد على منهج يركّز على بناء مهارات متعددة لتطوير مهارات الطالب في مجالات مختلفة. ويركّز هذا المساق بشكل خاص على مهارات المحادثة والاستماع لنصوص حقيقية ومواقف واقعية ترتبط بوظائف اللغة المتعددة.</p>	7-1
3 ساعات معتمدة	<p>القراءة والاستيعاب</p> <p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يعد هذا المساق مقدمة في تطوير مهارة استيعاب القراءة وأنواعها مثل القراءة السريعة والمسحوقة والمركزة بالإضافة إلى القراءة النقدية. ويشتمل المساق على تدريب الطلبة على استخدام استراتيجيات استخراج المعنى من السياق وفهم الأفكار الرئيسية وتحديد الموضوع والجملة الاستهلاكية وإيجاد العناصر المختلفة للفقرة وطرق كتابتها.</p>	12111
3 ساعات معتمدة	<p>مهارة الاستماع والتحدث</p> <p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بالأساليب والاستراتيجيات المختلفة لاستيعاب النصوص والحوارات المختلفة، بحيث يتم التركيز على استخراج</p>	12112

	تفاصيل محددة من خلال القيام بأدوار استماع وتحدث مختلفة، وكذلك من خلال التركيز على اللغة المحكية.	
3 ساعات معتمدة	<p>مقدمة لدراسة تحليل الخطاب المتطلب السابق:</p> <p>يوجه هذا المقرر الطلبة نحو مفهوم استخدام اللغة في السياق ويزودهم بالمهارات اللازمة لتوصيف اللغة وتحليلها كخطاب ونص وليس كجمل منفردة قائمة بذاتها. يعالج هذا المقرر بعض المفاهيم اللغوية الأساسية مثل التناغم ، الترابط ، الموضوع ، الإحالة ، الوظائف والحركات التواصلية ، واستخدام اللغة وتطبيقاتها وأنواع النصوص وال فقرات والنغمة والموضوع والمعلومة.</p>	12113
3 ساعات معتمدة	<p>الكتابة المتقدمة المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يهدف هذا المساق إلى مزيد من التمرين المكثف في مجال الكتابة بحيث يطور كل طالب أسلوبه الخاص في الكتابة على مستوى المقالة مثل مقالة المحاجة، والمقارنة، والوصف، والعرض، وغيرها. ويتم التركيز أيضاً على مهارة التلخيص بحيث يتمكن الطلبة من تلخيص المقالات الطويلة بطريقة علمية.</p>	12114
3 ساعات معتمدة	<p>مهارات التواصل باللغة الإنكليزية المتطلب السابق: 12103</p> <p>يهدف هذا المساق المتقدم لتعريض الطلبة إلى مزيد من التدريبات على استخدام المهارات اللغوية التي تشمل المحادثة والقراءة والكتابة والاستماع وذلك بهدف الوصول إلى إنتاج فهم وتعبير لغوي دقيق وطلاقة سليمة في أثناء عملية التواصل.</p>	12115
3 ساعات معتمدة	<p>مقدمة لدراسة الأدب الإنكليزي المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يعرّف هذا المساق الطلبة بالأجناس الأدبية الرئيسية ويتعرض لدراسة للعديد من النصوص والمصطلحات الأدبية المختلفة التي ستكون أساساً لهم فيما بعد لجميع المساقات الأدبية بحيث تنمي حس التذوق الأدبي عندهم</p>	12121

	وتمكنهم من تحليل النصوص الأدبية والتعليق عليها.	
3 ساعات معتمدة	<p>مهارات الدراسة باللغة الإنكليزية المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يُدرب هذا المساق الطلبة على استخدام المعاجم اللغوية، ودراسة الاختلافات بينها، وطرق البحث فيها، وتبين الأخطاء الشائعة، والتدريب على طرق البحث في المكتبات عن طريق الفهارس الورقية والإلكترونية، وكذلك التعرف على المكتبات الإلكترونية وقواعد البيانات، بالإضافة إلى تهيئة الطلبة للاختبارات اللغوية والعامية.</p>	12122
3 ساعات معتمدة	<p>تعليم اللغة الإنكليزية عن طريق الحاسوب المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يقدم هذا المساق استعراضاً للجوانب النظرية والعملية لاستخدام الحاسوب في تعليم اللغة الإنكليزية. يمكن هذا المساق الطلبة من إجراء تقييم البرمجيات المستخدمة واستعمالات برنامج الكتابة (Word) وتطبيقاته، وإعادة إخراج النص الكتابي، ووسائط تدريس اللغة الإنكليزية بواسطة الإنترنت وجميع أنماط التدريس داخل غرفة الصف واستخدام الحاسوب في تعليم اللغة الثانية، وكذلك استخدام الوسائل السمعية والبصرية في تعليم اللغة الإنكليزية وجميع الوسائل المتوفرة على الشبكة العنكبوتية، وطريقة إنشاء موقع. وسيكون الطالب في نهاية هذا المقرر ملماً بالتطبيقات التربوية والتعليمية في المجال التقني وسيكون من خلال التطبيقات المختلفة قادراً على التركيز على المجالات النظرية المحددة التي ترتبط بالاختصاصات الأكاديمية المهنية.</p>	12137
3 ساعات معتمدة	<p>القراءة المتقدمة: المتطلب السابق: 12111</p> <p>يسعى هذا المساق إلى تطوير مهارة الطلبة في استيعاب القراءة، وبناء مخيلة خصبة تساعد الطلبة في فهمهم للنص المقروء. وتساعدهم بالتالي على التركيز على استخراج الأفكار والمفاهيم الرئيسة. ويتم تدريب الطلبة في هذا المساق على كيفية قراءة وتلخيص الموضوعات التي يقرؤونها.</p>	12213

3 ساعات معتمدة	<p align="center">المسرحية</p> <p align="center">المتطلب السابق: 12121</p> <p>يركز هذا المساق على إعطاء خلفية واضحة عن أصول المسرح بوصفه نوعاً أدبياً مستقلاً وذلك بالرجوع إلى تاريخ الأدب والفن المسرحيين بدءاً من العصور الكلاسيكية مروراً بعصر النهضة وحتى العصر الحديث. يختار هذا المقرر نماذج من المسرح الإغريقي ومسرح عصر النهضة والمسرح الإنكليزي أو الأمريكي الحديث.</p>	12221
3 ساعات معتمدة	<p align="center">الرواية</p> <p align="center">المتطلب السابق: 12121</p> <p>يدرس هذا المساق الرواية كأحد الأجناس الأدبية الرئيسية ويعرف الطلبة بخصائصها وعناصرها وذلك من خلال قراءة روايات بارزة ومن ثم تحليلها ومناقشتها. وتهدف هذه القراءة إلى تمكين الطلبة من فهم الروايات وربطها بالواقع الذي يعيشونه وبالتالي تسهيل عملية استيعاب هذه الأعمال فنياً وفكرياً. ويهتم هذا المساق أيضاً بتنمية مهارات التذوق الجمالي ومهارات النقد، كما يتناول بشكل خاص تطور الرواية عبر القرن السابع عشر، والثامن عشر والتاسع عشر وصولاً إلى القرن العشرين.</p>	12225
3 ساعات معتمدة	<p align="center">الشعر</p> <p align="center">المتطلب السابق: 12121</p> <p>يتناول هذا المساق العصور التي مر بها الشعر منذ العصور الكلاسيكية وحتى العصر الحالي، كما سيتعلم الطلبة تحليل القصائد والتذوق الجمالي للقصائد التي يدرسونها من خلال مناقشة خصائص الأنواع الشعرية المختلفة لقصائد معينة لكبار الشعراء. وستتم دراسة أهم المصطلحات المتعلقة بدراسة الشعر.</p>	12323
3 ساعات معتمدة	<p align="center">النقد و نظرية الأدب</p> <p align="center">المتطلب السابق: 12121</p> <p>يهدف هذا المساق إلى تطوير التفكير النقدي عند الطلبة من خلال تدريبهم على الطرائق النقدية المختلفة ابتداء من المدارس التقليدية وصولاً إلى المنهج الشكلاني والبنوي وما بعد البنوي في دراسة الأدب.</p>	12324
3 ساعات معتمدة	<p align="center">القواعد</p>	12331

	<p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يدرس هذا المقرر قواعد اللغة الإنكليزية وطرق فهمها ويركز على تركيب الجملة وشبه الجملة ، واستعمالات الأزمنة، والمبني للمجهول والمبني للمعلوم ، والأفعال المساعدة ، وحروف الجر، والجملة المركبة والجملة المعقدة. ويتم ربط محتويات هذا المقرر مع القواعد المتعلقة بتعليم اللغة الإنكليزية والترجمة.</p>	
3 ساعات معتمدة	<p>الصوتيات</p> <p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يعد هذا المساق مقدمة في علم الأصوات في اللغة الإنكليزية ووظائفه ومواضع النطق فيه. ويهدف إلى تطوير قدرة الطلبة على النطق الصحيح من خلال تدريبهم على أساسيات النطق باللغة الإنكليزية باستخدام الأبجدية الصوتية الفصيحة والتشديد والمقاطع الصوتية الخ.</p>	12332
3 ساعات معتمدة	<p>اللغويات</p> <p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يهدف هذا المساق إلى تعريف الطلبة بعلم اللغويات وأهدافه وعلاقته بالعلوم الاجتماعية والحقول الأخرى، ويهدف كذلك إلى تعريف الطلبة بطبيعة اللغة البشرية وخصائصها ووظائفها وعناصرها. ويتم التركيز في هذا الفصل على اللغة الإنكليزية بشكل خاص إضافة إلى لغات أخرى كلما اقتضت الحاجة إلى ذلك.</p>	12333
3 ساعات معتمدة	<p>النحو</p> <p>المتطلب السابق: 12331</p> <p>يدرس هذا المساق نظريات البنية النحوية. ويركز على الأسس النظرية للقواعد في اللغويات الحديثة وخصوصاً على المنهج التحويلي التوليدي وتطبيقاته في اللغة الإنكليزية.</p>	12341
3 ساعات معتمدة	<p>علم الدلالة</p> <p>المتطلب السابق: 12333</p> <p>يهدف هذا المساق بصورة رئيسة إلى تعريف الطلبة بعلم المعاني وما يقرأه الطالب ويسمعه. ويركز بشكل أساسي على كون المعنى عبارة عن مجموعة من الروابط بين معنى الكلمة نفسه ومعناها في سياق الجملة، وفي السياق الكلي. ولذلك، فإنه من الضروري على الطالب أن يتعرف إلى</p>	12342

	المعنى الاصطلاحي ومعنى الجملة. ويتوقع من الطالب في نهاية الفصل أن يكون قادراً على فهم العلاقات بين المفردة والجملة والسياق.	
3 ساعات معتمدة	<p>علم اللغة الاجتماعي المتطلب السابق: 12333</p> <p>يتم تعريف الطلبة في هذا المساق بعلم اللغة الاجتماعي كجزء لا يتجزأ من علم اللغويات وعلاقته بالمجتمع والمتغيرات التي ترتبط بالمجتمع مثل الدين، العمر، العرق، الجنس، إلخ. كما تتم دراسة هذه العوامل ومدى تأثيرها في استخدام اللغة وعملية اكتساب اللغة الثانية.</p>	12343
3 ساعات معتمدة	<p>شكسبير المتطلب السابق: 12221</p> <p>يشكل هذا المساق إطاراً تاريخياً وفنياً للحقبة التي عاش فيها شكسبير والأعمال التي كتبها، ويقدم كذلك لمحة دراسية عن تطور النقد الموجّه لأعمال شكسبير على مر العصور. ويتم التركيز في هذا المساق على مسرحيات نموذجية من أعمال شكسبير الخالدة التي تمثل الأنواع المسرحية التي كتبها ووضعها على المسرح.</p>	12421
3 ساعات معتمدة	<p>القصة القصيرة المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يدرس هذا المساق القصة القصيرة بوصفها جنساً أدبياً مستقلاً من خلال الاهتمام بعناصر القصة القصيرة مثل والحبكة والشخصيات والموضوع، ومن ثم تطبيقها على قصص لكتاب عالميين وفترات مختلفة. ويركز هذا المساق على التحليل النقدي والتذوق الفني لهذا الجنس الأدبي.</p>	12422
3 ساعات معتمدة	<p>الأدب العالمي المتطلب السابق 12121</p> <p>يهدف هذا المساق إلى توسيع مدارك الطلبة حول الآداب الغربية والآداب</p>	12423

	العالمية بشكل عام مع خلق توازن بينهما مع التركيز على الحداثة وما بعد الحداثة. وسيتم اختيار أعمال أدبية عالمية لكتاب بارزين من جميع بلدان العالم.	
3 ساعات معتمدة	تاريخ اللغة الإنكليزية المتطلب السابق: لا يوجد يقدم هذا المساق لمحة عن تاريخ اللغة الإنكليزية وتطورها حتى الوقت الحاضر، بما في ذلك الرجوع إلى العائلات اللغوية الكبيرة مثل الهندوأوربية، الإنكليزية القديمة، الإنكليزية المتوسطة، الإنكليزية المعاصرة، ويكون التركيز في هذا المساق على التاريخ الداخلي للغة الإنكليزية من خلال تطورها عبر العصور.	12432
3 ساعات معتمدة	الترجمة من الإنكليزية الى العربية المتطلب السابق: يمنح هذا المقرر الطلبة المهارات الأساسية الضرورية للترجمة من اللغة الإنكليزية إلى اللغة العربية، ويغطي ترجمات لنصوص عدة مختارة من الكتابات العربية. ويركز هذا المقرر على المشاكل اللغوية التي تواجه الطلبة أثناء الترجمة على المستويات النحوية والمفرداتية والدلالية بهدف إكساب الطالب قدرة على تعريب مثل هذه النصوص.	12442
3 ساعات معتمدة	الترجمة من العربية الى الإنكليزية المتطلب السابق: لا يوجد يهدف هذا الى تطوير معرفة الطلبة ومهاراتهم الأولية في التعامل مع المشاكل التي تظهر أثناء عملية الترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإنكليزية ويغطي ترجمات لنصوص عديدة مختارة من مختلف الكتابات العربية. وتتم مناقشة القضايا والمشكلات الناجمة عن الاختلافات بين اللغتين واقتراح حلول مناسبة لها.	12443
3 ساعات معتمدة	مبادئ الترجمة	12444

	<p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يقدم هذا المقرر الترجمة بوصفها حقلاً علمياً متخصصاً. ويدرس مبادئ الترجمة وطرائقها والمشكلات التي تنشأ أثناء ترجمة نماذج مختلفة من النصوص. ويمكن هذا المقرر الطلبة من تحليل فاعلية تلك الترجمات واختبارها وربط عملية الترجمة بالقضايا اللغوية المعنية كما تستخدم في اللغويات التطبيقية المعاصرة.</p>	
3 ساعات معتمدة	<p>الترجمة العلمية</p> <p>المتطلب السابق: 12444</p> <p>يتناول هذا المقرر نصوصاً من حقول العلوم الطبيعية والطب والهندسة والتقنية من أجل إجراء ترجمات علمية مكافئة. وتجري دراسة الميزات الخاصة لهذه النصوص ومقارنتها في اللغتين الإنكليزية والعربية. ويمنح الطلبة فرصاً لترجمة هذه النصوص مع العناية بتعريب المصطلحات الأجنبية المتخصصة.</p>	12445
3 ساعات معتمدة	<p>الترجمة الأدبية</p> <p>المتطلب السابق: 12444</p> <p>يهدف هذا المقرر إلى تشجيع الطلبة على قراءة النص الأدبي وفهمه بطريقة تجعلهم قادرين على إنتاج ترجمة جيدة له. كما يهدف إلى تعريفهم بمختلف المظاهر النظرية للترجمات الأدبية والمشكلات التي يصادفها المترجم في أثناء عملية النقل. بالإضافة إلى ذلك، يسعى المقرر إلى تقديم نصوص أدبية إنكليزية وعربية إلى الطلبة من مختلف الأجناس الأدبية (النثر الروائي، الشعر، المسرح) لمؤلفين يمثلون تيارات وحقب أدبية مختلفة.</p>	12446
3 ساعات معتمدة	<p>ترجمة النصوص القانونية والتجارية</p> <p>المتطلب السابق: 12444</p> <p>يقوم هذا المقرر بتطوير معرفة الطلاب بمزايا اللغتين الإنكليزية والعربية</p>	12447

	<p>المستخدمتين في حقل القانون والأعمال. ويركز على المصطلحات والوثائق الحقوقية بالإضافة إلى التقارير والمراسلات التجارية. وتجري دراسة عدد من تلك النصوص من حيث تركيبها اللغوي ومعانيها الحقوقية والتجارية بهدف إنتاج ترجمات دقيقة وموثوقة. كما يتم إعطاء الطلبة إرشادات عملية في أثناء ترجمة هذه النصوص التخصصية</p>	
3 ساعات معتمدة	<p>الترجمة السياسية والصحفية المتطلب السابق: 12444</p> <p>يدرس الطلبة في هذا المقرر طرق ترجمة نصوص تخصصية في مجالي السياسة والإعلام، ويركز هذا المقرر على الخطابات والبيانات السياسية والتقارير والدراسات والتعليقات الصحفية. وتتم دراسة لغة تلك النصوص وتحليلها من خلال الأسلوب والشكل والهدف والتأثير من أجل ترجمتها بالصورة المناسبة. كما يتم تدريب الطلبة على ترجمة نماذج من هذا النوع باللغتين العربية والإنكليزية بهدف تأهيلهم للعمل في هذا الحقل مستقبلاً.</p>	12448
3 ساعات معتمدة	<p>نظريات الترجمة المتطلب السابق: 12444</p> <p>يدرس هذا المقرر المبادئ النظرية كما يناقش بعضاً من الوجوه الفلسفية الجوهرية في عملية اختيار نظرية محددة ومناسبة للترجمة. سيتطرق هذا المقرر أيضاً إلى مناقشة أهم القضايا النظرية المطروحة في حقل الترجمة مثل نظرية "التكافؤ" و"نقل المعنى" و"لغويات النص" وذلك من منظور تاريخي ولغوي.</p>	12449
3 ساعات معتمدة	<p>الترجمة الفورية المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يزود هذا المقرر الطلبة بفرص لاكتساب خبرة عملية في مختلف طرائق الترجمة الفورية الضرورية للعمل في مهن مختلفة. ويتم التدريب في هذا المقرر على أنواع الترجمة الفورية والتتبعية والبصرية في مجالات مختلفة.</p>	12450
3 ساعات معتمدة	<p>ترجمة النصوص الإدارية والدبلوماسية</p>	12451

	<p>المتطلب السابق: 12444</p> <p>ثمة طلب متزايد على مترجمين أكفاء للنصوص الإدارية والدبلوماسية في أيامنا هذه. مع أن كلمتي "إدارية" و"دبلوماسية" تشيران إلى معانٍ عديدة، فإنهما تعنيان عموماً النصوص المستخدمة في المهن والأعمال التي تجري في مختلف الدوائر الحكومية والمنظمات الدولية التي تتعلق بتصريف الشؤون الإدارية والاتفاقات الدولية اليومية الحيوية. ويمكن التوسع في معاني هذين المصطلحين لتغطي نصوص ذات طبيعة ووظيفة تتعلق عموماً بالأعمال الحكومية الإدارية والشؤون الخارجية الدولية. وسيتم إعطاء الطلبة الإرشادات المناسبة في أثناء ترجمتهم لتلك النصوص.</p>	
3 ساعات معتمدة	<p>ترجمة النصوص التاريخية-الثقافية والسياحية</p> <p>المتطلب السابق: 12444</p> <p>يحاول هذا المقرر تشجيع الطلبة على قراءة النصوص التاريخية والحضارية والسياحية وتعريفهم بالمصطلحات التي تتصل بهذا الحقل المتزايد الأهمية. يقوم الطلبة بتناول نصوص تتعلق بتاريخ سوريا والوطن العربي بالإضافة إلى الثقافة العربية والمواقع الأثرية المهمة. تتنامى أهمية الصناعة السياحية يوماً بعد يوم، لذلك سيكون هناك تركيز على ترجمة اللغة التاريخية والثقافية والسياحية التي تكتسب حيوية متميزة في هذا الحقل من التدريب. وسيتمكن هذا المقرر الطلبة من العمل في مختلف ميادين السياحة.</p>	12452
3 ساعات معتمدة	<p>تعليم اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية</p> <p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يركز هذا المساق على كيفية تعليم اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية، وذلك من خلال طرح الطرق والمناهج والاستراتيجيات المختلفة التي يتم بها تدريس اللغة الإنكليزية كلغة أجنبية أو كلغة ثانية. ويركز هذا المساق كذلك على تدريس المهارات اللغوية الأربع وذلك من منظور تربوي وتعليمي.</p>	12454
3 ساعات معتمدة	<p>مهارات الحاسوب</p>	1-1

	<p>المتطلب السابق: لا يوجد</p> <p>يعرف المقرر الطلبة على أجزاء الحاسوب ومكوناته وبرامجه الأساسية ويدريه على استخدام الشبكة العالمية للمعلومات بما يفيد تطبيقاً في دراسته وتخصصه. كما يعرفه على أنواع مصادر المعلومات والمصطلحات المستخدمة في حقل المعلوماتية.</p>	
--	--	--